

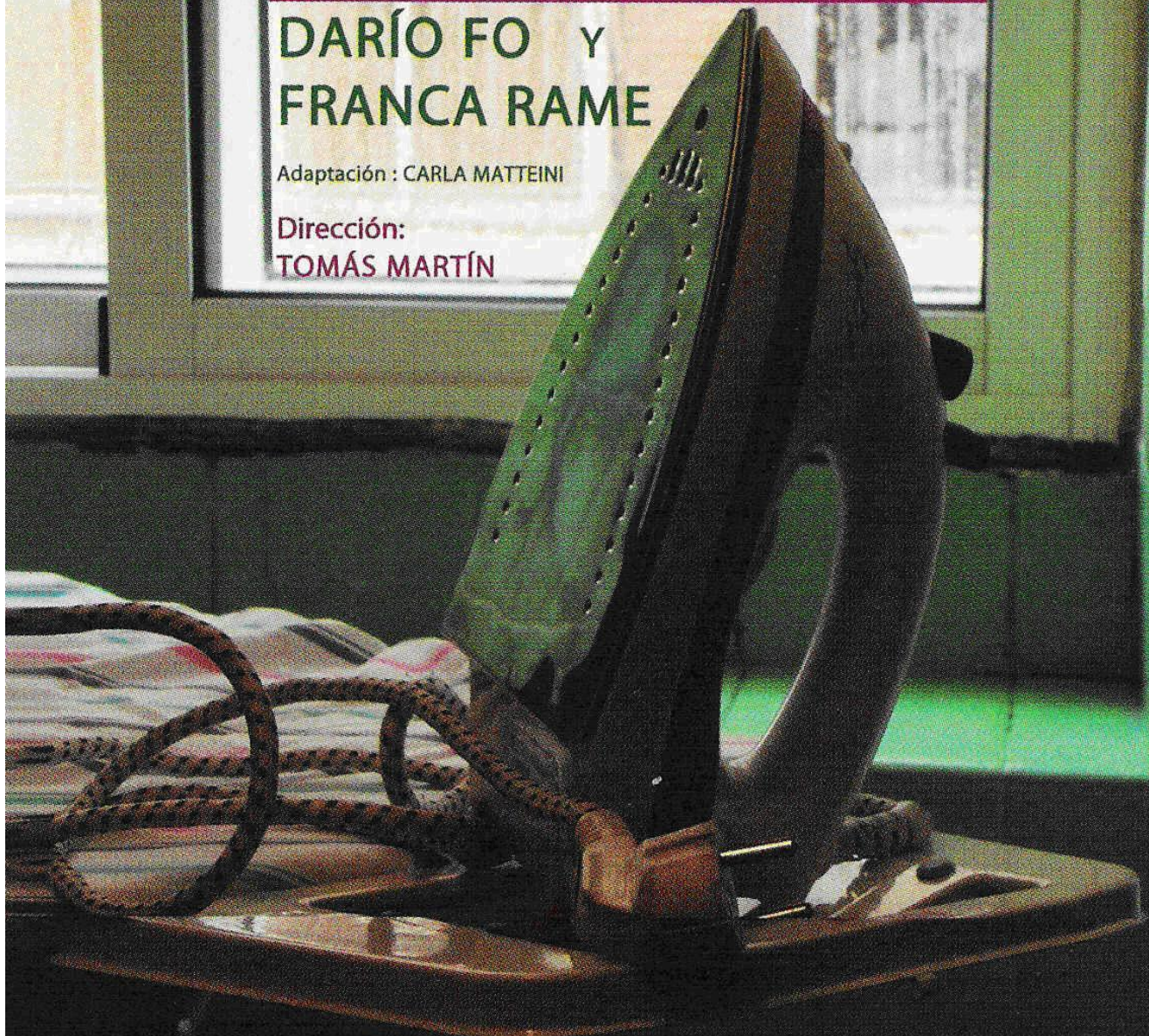
SELMA SORHEGUI
MUJERES

UNA MUJER SOLA + EL DESPERTAR

DARÍO FO Y
FRANCA RAME

Adaptación : CARLA MATTEINI

Dirección:
TOMÁS MARTÍN



Diseño Damián Galán

25
aniversario
1983-2008

ES UNA PRODUCCIÓN DE

TEATRO LA



QUIMERA

Artesa

MUJERES

Engloba dos obras de Dario Fo y Franca Rame, en las que la mujer y su problemática específica se enmarcan como protagonistas en una visión crítica de la realidad "Una mujer sola" y "El Despertar".

Dirigida por Tomás Martín, es una "tragicomedia" en la que la comicidad y lo disparatado de las situaciones encubre la "tragedia" cotidiana de la mujer enfrentada a sí misma y a la dualidad de sus papeles como esposa-madre y trabajadora.

En resumen, dos mujeres en dos situaciones muy diferentes canalizan este alarde interpretativo de Selma Sorhegui en el escenario, que hemos querido presentar de forma continuada, a pesar de mantener la propia estructura dramática de cada una de las obras sin otro hilo conductor que las propias capacidades de la actriz y el tratamiento del espacio escénico.

REPARTO

Intérprete _____ Selma Sorhegui
Dirección _____ Tomás Martín
Espacio Escénico _____ Selma Sorhegui y Tomás Martín
Vestuario y Utillería _____ Talleres "La Quimera de Plástico"
Iluminación _____ Roberto Palmero
Reportaje Fotográfico _____ Luis Laforga
Diseño de Cartel _____ Damián Galán
Secretaria de producción _____ Yolanda De la Fuente



1983-2012: 30 AÑOS DE TEATRO

LOS AUTORES

Darío Fo

(San Giano, 1926) Dramaturgo y actor italiano, Premio Nobel de Literatura en 1997. Ignorado por las historias de la literatura o mencionado lateralmente, las obras de este autor aparecen disimuladas por su actividad como uno de los más completos hombres de teatro de su país. De hecho, para muchos críticos, Fo es esencialmente un comediante. Sin embargo, este excelente intérprete y director escénico supo fundir con enorme habilidad diversas tradiciones textuales: el humor de las vanguardias, la comicidad de la "Commedia dell'arte" y la sátira política. Una de sus obras maestras, "Misterio bufo" (1969), un conjunto de monólogos contra la sociedad y la Iglesia, contiene las claves de su magisterio teatral en toda Europa. Cada secuencia está tramada con un ritmo y una tensión dramática y cómica preestablecidas, a las que la improvisación se debe ajustar.



Otra de sus obras más representadas, "Muerte accidental de un anarquista" (1971), estrenada en Milán por el colectivo "La Comune", corroboró la percepción que Fo tiene de sí mismo: un juglar decididamente subversivo. Las consecuencias de sus posiciones políticas no fueron agradables: su mujer, Franca Rame, fue secuestrada por grupos fascistas y el Vaticano lo calificó de bufón, opinión que mantuvo incluso después del galardón sueco.

Entre sus obras más conocidas también figuran "El dedo en el ojo" (1953), "Séptimo, roba un poco menos" (1964), "Razono y canto" (1972), "No se paga, no se paga" (1974).

Franca Rame



Nació en Villastanza (Milán) en el seno de una familia cuyos orígenes teatrales se remontan al año 1600. No es extraño, pues, que desde muy joven decidiera su futuro dentro del teatro. Muy pronto une su vida profesional a la de Darío Fo, unión que se formaliza también en el campo sentimental.

En 1958 fundan la compañía DARÍO FO-FRANCA RAME, en la que él es el director y primer actor y ella primera actriz y gerente. En los años 60, la compañía empieza a recoger los grandes éxitos que desde entonces han marcado su trayectoria. En el 68, y siempre al lado de Fo, abandonan los circuitos oficiales del teatro italiano y fundan el grupo NUEVA ESCENA, con ella estrenan grandes éxitos siempre marcados por la sátira y la crítica: "Muerte accidental de un anarquista", "Aquí no paga nadie", etc.

En los 70 Franca Rame participa de forma muy destacada en el movimiento feminista e interpreta y escribe, junto con Fo, diversas obras como las que aquí presentamos: "Una mujer sola" y "El despertar".

En 1973 fue secuestrada por miembros de la extrema derecha. Durante su cautiverio fue torturada y violada. Años después, en 1981, recordó estos hechos en el monólogo "La violación".

En el año 2006 fue senadora por el Piemonte. En el 2008 abandona el Senado en desacuerdo con las directrices del gobierno. Junto con Darío Fo escribe en el 2009 su autobiografía "Una vida repentina".

1983-2012: 30 AÑOS DE TEATRO

EL DIRECTOR

Tomás Martín Iglesias

Desde 1970 colabora y participa como actor en la creación y desarrollo de diferentes "Grupos de cámara" de Valladolid.

En 1973 funda y se integra como actor profesionalmente en TELONCILLO. En esta compañía participa en la dirección colectiva de "El Retablo del flautista", "Ensalada de bandidos", "El misterio bufo", etc.

En 1983, y después de una intensa labor pedagógico-teatral, funda LA QUIMERA DE PLÁSTICO. En esta compañía ha venido realizando una doble tarea como productor y director. Esta última actividad, la de dirección la ha realizado en LA QUIMERA DE PLÁSTICO bien en solitario: "Tragicomedia de Don Cristóbal y la Señal Rosita", "Ensalada de Bandidos", "Cangrejos de pared", "El hombre de los pies grandes", "El Señor carabesugo una vida ejemplar", "No traje traje", "Hasta que la boda nos separe" y "Canciones que Vinieron de América" ó compartida con Andrés Cienfuegos: "La muerte de Iván Ilich", "Yo grito", "Los cuernos de don Friolera", "Las Galas del difunto", "La hija del capitán" y "El Buscón"



A parte, cabe destacar en su historial la faceta de producción, distribución y animación teatral en Castilla y León. En este campo funda en 1977 LA FRASCA (Programación Teatro Valladolid de 1977 a 1982), I y II Festival Internacional de Valladolid, Quince ediciones Festival de Palencia, siete ediciones Festival de Ponferrada, Diez Ediciones del Festival de Autores Contemporáneos Vivos, Primer Festival Internacional de Teatro de Castilla y León en 1985 y un sin número de propuestas, campañas infantiles y giras internacionales realizadas.

LA ACTRIZ

Selma Sorhegui



Licenciada por el I.S.A. (Inst.Sup.Arte) (Cuba). Protagoniza, en su país, más de doce obras, en compañías tan prestigiosas como GRUPO NACIONAL DE PANTOMIMA, BUENDÍA, BALLET TEATRO DE LA HABANA y TEATRO ESTUDIO DE CUBA . Con esta ultima, y en coproducción con LA QUIMERA DE PLÁSTICO, protagonizó la obra "Yo grito". Nacionalizada española, ha participado con LA QUIMERA DE PLÁSTICO en "Los cuernos de don Friolera", "Las galas del difunto", "La hija del capitán", "El Buscón", "Otelo", "No traje traje" , protagoniza junto a Juan Manuel Pérez "Hasta que la boda nos separe" y "Canciones que vinieron de América" en coproducción con EL SILBO VULNERADO de Zaragoza, "Mujeres"..La identidad de Polán" y un último estreno de la compañía "El doncel del caballero".

En 2002, participa con "ALKIMIA-130" como actriz en "Raíces". Compagina su actividad actora con la de profesora de acrobacia y expresión corporal.

En CINE ha protagonizado "Mujer transparente", (Premio "Nuevos realizadores". Festival de San Sebastián 1991) y en TELEVISIÓN la serie "Desde ahora".

LA QUIMERA DE PLÁSTICO

TEATRO LA QUIMERA, se funda en 1983 a partir del trabajo pedagógico-teatral desarrollado por Tomás Martín (procedente de Teloncillo). Y ese mismo año comienza su andadura profesional integrando al equipo de actores formados en la propia Compañía con otros que anteriormente habían trabajado en compañías "históricas" del "Teatro Independiente como Andrés Cienfuegos (procedente de Tábano - G.I.T.), Juan Manuel Pérez (de Teloncillo) y el propio Tomás Martín.

OBRAS ESTRENADAS

Desde 1983 y hasta ahora ha desarrollado su actividad de forma ininterrumpida, realizando los siguientes montajes teatrales:

- 1983 – "LA TRAGICOMEDIA DE DON CRISTÓBAL Y LA SEÑÁ ROSITA". F.G. García Lorca.
- 1984 – "DIARIO DE ABOARDO". T. Martín
- 1985 – "ENSALADA DE BANDIDOS". J. M. Pérez
- 1986 – "EL HUÉSPED". Y. Orkeny.
- 1987 – "CANGREJOS DE PARED". A. Vallejo
- 1988 – "EL ABRAZO DE LA HOLOTURIA" de Juan Manuel Pérez.
- 1989 – "SANTA JUANA DE LOS MATADEROS". B. Brecht.
- 1990 – "HISTORIAS DE LA PLAZA". J. M. Pérez.
- 1991 – "ROMANCEROS". H. Grillo. Sobre romances populares. En coproducción con "El Silbo Vulnerado".
- 1992 – "LA MUERTE DE IVAN ILICH". L. Tolstoi. Dramaturgia A. Cienfuegos.
- 1992- "YO GRITO" de D. Fo y F. Rame, en coproducción con T. Estudio de la Habana.
- 1993 – "EL PRÍNCIPE SEGISMUDO". J. M. Pérez.
- 1994 – "LOS CUERNOS DE DON FRIOLERA". R. M. del Valle-Inclán.
- 1995 – "EL HOMBRE DE LOS PIES GRANDES". J. M. Pérez.
- 1996 – "TU SOY MI ENEMIGO". Dramaturgia de A. Cienfuegos sobre textos de Kafka.
- 1997 – "LAS GALAS DEL DIFUNTO". Ramón M. del Valle-Inclán.
- 1998 – "LA HIJA DEL CAPITÁN". Ramón María del Valle-Inclán.
- 1999 – "EL HOMBRE DE LOS PIES GRANDES". J. M. Pérez. (Reestreno).
- 2000 – "EL BUSCÓN". Versión teatral de J. L. Alonso de Santos sobre la obra de F. de Quevedo.
- 2001- "EL SEÑOR CARABESUGO, UNA VIDA EJEMPLAR". J. M. Pérez.
- 2002 – "OTELO". Versión de J. A. Rodríguez sobre la obra de W. Shakespeare.
- 2004 – "EXEMPLARIDADES CERVANTINAS" Versión de A. Cienfuegos sobre las Novelas Ejemplares de M. de Cervantes.
- 2004 – Reestreno de "LA MUERTE DE IVAN ILICH". L. Tolstoi. Dramaturgia A. Cienfuegos. (XX Aniversario de Teatro La Quimera).
- 2005 – "NO TRAJE TRAJE" de Juan Manuel Pérez.
- 2005 – "HASTA QUE LA BODA NOS SEPARE", Roberto Lumbreras.
- 2006 – "CANCIONES QUE VINIERON DE AMÉRICA", C. Grassa Toro
- 2008 " MUJERES", dos monólogos de Darío Fo y Franca Rame
- 2009- "LA IDENTIDAD DE POLÁN" de Miguel Murillo
- 2010- "EL DONCEL DEL CABALLERO de Luis Matilla

Con ellas TEATRO LA QUIMERA ha realizado casi dos mil actuaciones en las diecisiete comunidades autónomas españolas, además de las presentadas en **Francia, Portugal, Luxemburgo, EEUU, México, Guatemala, Nicaragua, Honduras, El Salvador, Costa Rica, Cuba, República Dominicana, Argentina, Paraguay, Brasil, Venezuela, Perú, Uruguay y Guinea Ecuatorial.**

PARTICIPACIÓN EN FESTIVALES

- CASTILLA Y LEÓN

- VI Muestra Internacional de Teatro de Valladolid. 1984
- Muestra de Teatro Infantil. Palencia. 1984
- II Festival Internacional de Teatro de Castilla y León. 1985
- IX, XI, XII y XIV Festival de Teatro Ciudad de Palencia. Palencia. 1988, 1990, 1991 y 1993
- I Muestras de Artes Plásticas y Teatro. Tudela de Duero (Valladolid). 1994
- IX, X, XI, XII, XIII y XVI Festival de Verano de Milagros. Milagros (Burgos). 1994, 1995, 1996, 1997, 1998 y 2001.
- Festival de Teatro para la Infancia y la Juventud. León. 1996
- Festival de Teatro de Ciudad Rodrigo. Ciudad Rodrigo (Salamanca). 1998 y 2000.
- Festival de Teatro "Ritual 2000". Valladolid. 2000.
- Festival de Teatro Clásico de Medina del Campo. Valladolid. 2003.

- ANDALUCÍA

- Festival "Juan Bernabé". Lebrija (Sevilla). 1990
- VI Festival Iberoamericano de Cádiz. Cádiz. 1991.
- VII Semana de Teatro de la Línea de la Concepción. La Línea de la Concepción. (Cádiz). 1993
- XXII Festival de Teatro de El Ejido. El Ejido (Almería). 1999.
- Festival de Teatro Clásico de Almería. Macael (Almería). 2002.

- ARAGÓN

- Festivales de Aragón. 1991
- IV Feria de Teatro de Aragón. Huesca. 1989
- VI Feria de Teatro de Aragón. Huesca. 1991
- X Feria de Teatro de Aragón. Huesca. 1995
- XI Muestra de Teatro Actual. Huesca. 1996
- XXI Feria Internacional de Teatro. Huesca 2006

- ASTURIAS

- FETEN 2012

- BALEARES

- I, IV y V Temporadas de Teatro Escolar. Palma de Mallorca, Ibiza y Alcudia. 1997, 1999 y 2000.
- II Festival de Teatro Clásico "Castillo de Bellver".- Palma de Mallorca. 2003

- CANARIAS

- Festival de los Tres Mundos. Agüimes (Las Palmas de Gran Canaria). 1994

- CANTABRIA

- IV Jornadas de Teatro. Santander. 1985
- Muestra de Teatro Infantil. 1989

- CASTILLA LA MANCHA

- Teatro en Primavera Castilla La Mancha. 1992
- XXIV Festival de Teatro de Villacañas. Villacañas (Toledo). 1999.
- XVII Muestra de Teatro Ciudad de Guadalajara. Guadalajara. 1999.
- Festival "Ciudad de Chinchilla" de Teatro Medieval y Clásico. Chinchilla (Albacete). 2001.
- XXVI Certamen Nacional de Teatro "Arcipreste de Hita"- Guadalajara. 2004

- EXTREMADURA

- Festival Iberoamericano de Badajoz. Badajoz. 1992 y 1997.
- Festival de Teatro Nuevo. Badajoz. 1999.

- GALICIA

- II Muestra de Teatro Cómico. O Barco de Valedoras (Orense).
- Jornadas de Teatro. Villagarcía de Arosa (Pontevedra). 1996.
- I Muestra de Teatro Internacional de Carballo. Carballo (A Coruña). 1996.
- VII, IX, XII, XIV, XV, XIX y XXV Muestra de Teatro de Cangas de Morrazo. Cangas de Morrazo (Pontevedra). 1990, 1992, 1995, 1997, 1998, 2002 y 2008.

- LA RIOJA

- IV Certamen Nacional de Teatro Garnacha de Rioja. Haro (La Rioja). 2001.

- MURCIA

- Certamen de Teatro "Ciudad de Murcia". Clausura. Murcia. 1991.
- Festival de Teatro de Alhama de Murcia. Alhama de Murcia (Murcia). 1995.

- MADRID

- VI Muestra de Teatro Infantil AETIJ. Madrid. 1987
- II Y IV Muestra de Teatro en Primavera. Madrid. 1992 y 1994.
- VI Muestra Alternativa Internacional de Teatro. Festival de Otoño. Madrid. 1994.
- Festival Internacional Madrid-Sur. Madrid. 1998 y 2010.
- Festival de Teatro Clásico .Getafe (Madrid). 2002.
- Festival de Teatro Clásico.- "Clásicos Alcalá" - Alcalá de Henares (Madrid). 2002.
- I Festival "En Versión Original". Sala TIS.
- Distrito-Artes.2009 y 2011.

- PAÍS VASCO

- IV, V, X, XIII, XIV, XV, XX, XXI Y XXIII. Muestra de Teatro Escolar "Bajo Deba". Eibar (Guipúzcoa). 1987, 1988, 1993, 1996, 1997, 2008, 2009 y 2011.
- Muestra de Teatro de Santurce. Bilbao. 1987.
- XI, XIII, XV, XVIII, XIX, XX, XXI, XXIII, XXV, XXX y XXXI Jornadas de Teatro de Eibar. Eibar (Guipúzcoa). 1989,90, 92, 95, 97, 98, 99, 2001, 03, 08 y 09.
- Festival de Teatro Íntimo. Vitoria (Álava). 1993.
- XXIV Festival Internacional de Teatro. Vitoria (Álava). 1999.

- EXTRANJERO

- "Festival internacional de teatro para niños" de Santiago de Cuba, y posterior gira por toda la isla. Cuba. 1990.
- Festival Internacional de Teatro de La Habana. La Habana (Cuba). 1991, 1995 y 1999.
- XV Y XVI FITEI. Oporto (Portugal). 1992 y 1993.
- I Festival Iberoamericano. América-92. Rosario (Argentina). 1992.
- Festival Iberoamericano de Teatro. Londrina (Brasil). 1993.
- Actuaciones en el Ateneo de Caracas (Venezuela). 1993.
- Temporada Internacional de Teatro. XXV Aniversario del Teatro Nacional Rubén Darío. Managua (Nicaragua). 1994.
- II Festival Centroamericano de Teatro. Teatro Nacional Manuel Bonilla. Tegucigalpa (Honduras).1994
- Actuaciones en el Teatro Nacional, Sala Avellaneda. La Habana (Cuba). 1994.
- V y VII Festival "Don Quijote" de París (Francia). 1996 y 1998.
- Festival "1898-1998 Fin de Siglo" de Luxemburgo. 1998.
- Festival Iberoamericano de Teatro de Santo Domingo (República Dominicana). 1999.
- Actuaciones en el Gran Teatro Miguel Ángel Asturias y Centro Cultural Español de la AECID de Ciudad de Guatemala (Guatemala) 2008.
- Actuaciones en el Teatro de la Juventud de México DF (México) 2008
- Actuaciones en la Sala 1887 del Teatro Nacional y el Centro Cultural Español de la AECID de San José (Costa Rica) 2008.
- Actuaciones en el Teatro Nacional de Santa Ana y en el Centro Cultural Español de la AECID en San Salvador (El Salvador) 2008.
- Actuaciones en el Centro Cultural Español de Tegucigalpa (Honduras) 2008.
- Actuaciones en el Teatro Miami Studio de Miami (EEUU) 2008.
- Actuaciones en los centros culturales españoles de Malabo y Bata - extensión de la gira a Cogo, Mbimi y la escuela de magisterio de Bata (2008)
- XIII Festival Internacional de La Habana (Cuba) 2009
- Festival Otoño Azul. Azul (Argentina) 2010.
- Actuaciones en el Auditorio Manuel de Falla del Centro Cultural de Salazar. Asunción (Paraguay) 2010.
- Actuaciones Teatro Tom Jobim del Centro Cultural Brasileiro. Asunción (Paraguay) 2010.
- Actuaciones en el Teatro Hubert de Blanck en La Habana (Cuba) 2010.
- V Festival del Monólogo Cubano y Premio Terry. Cienfuegos (Cuba). 2011.
- Actuaciones en el Teatro Hubert de Blanck. La Habana (Cuba). 2010.
- V Festival del Monólogo Cubano y Premio Terry. Cienfuegos (Cuba). 2011.
- Actuaciones en el Centro Cultural de España en Lima (Perú). 2011.
- Actuaciones en el Centro Arte Radio City Roxy-Melany. Mar del Plata (Argentina). 2011.

- Actuaciones en la Sala de la Dirección de Cultura. General Madariaga (Argentina). 2011.
- Actuaciones en la Sala Municipal de la Torre. Pinamar (Argentina).2011.
- Actuaciones en el Centro Cultural de España. Montevideo (Uruguay). 2011.
- Actuaciones en el Teatro Florencio Sánchez. Montevideo (Uruguay).2011.
- I Festival Internacional del Monólogo Latinoamericano y Premio Terry. Cienfuegos (Cuba). 2012.



TEATRO

Mujeres

La Quimera, 25 años en la brecha

Temporada en Ambigú.

Lugar: Sala Ambigú. / Obra: *Mujeres*. / Autores: Dario Fo y Franca Rame. / Actriz: Selma Sorhegui. / Dirección: Tomás Martín..

CARLOS TOQUERO

VALLADOLID.- El año pasado Teatro Corsario cumplió veinticinco años, y ahora los cumple Teatro la Quimera, las dos compañías más veteranas de nuestra ciudad, pues aunque está Teloncillo, que es anterior, este grupo ha desaparecido y ha sido refundado en diversas ocasiones y ninguna de las etapas ha llegado ni tan siquiera a los veinte años de actividad consecutiva.

Veinticinco años de trabajo en una comunidad tan áspera para el teatro como la nuestra, es toda una heroicidad. La Quimera ha compaginado espectáculos para adultos con brillantes trabajos para los niños, y en su largo repertorio están Valle Inclán, Brecht o Quevedo, además de Dario Fo, autor con su mujer Franca Rame de los dos monólogos que componen *Mujeres*, con el que quieren, además de rendir un homenaje a todas las mujeres trabajadoras y humilladas, celebrar este cuarto de siglo de vida.

Los monólogos *Una mujer sola* y *El despertar*, fueron escritos por Dario Fo y Franca Rame hace más años de los que tiene esta compañía, pero son de tremenda actualidad, y eso que el gran Premio Nobel italiano está considerado como un Juglar de nuestros días porque sus trabajos inciden con la realidad más inmediata, pero el grito de *Una mujer sola*, podría estar escrito ahora mismo. Una mujer encerrada en casa por su marido, que la maltrata a su antojo, puede ser perfectamente el titular de cualquier periódico de ahora.

Este monólogo es más complicado que *El despertar* porque hay ritmos diversos y diferentes unidades de tiempo en el relato, pero está conseguido por Tomás Martín, como así la coreografía escénica. Estupenda creación la que hace Selma Sorhegui de esa mujer sola que habla desde la ventana con la vecina de enfrente. Es creíble y, a veces, nos pone los pelos de punta, otras nos hace reír con sus poses y gestos. Todo está bien matizado.

La segunda pieza de *Mujeres*, *El despertar*, en su día supuso una doble denuncia: la alienación del individuo, tanto hombre como mujer, y el hecho de que ellas que estaban accediendo masivamente al mercado laboral, tenían también que hacerse cargo del hogar. Esta segunda denuncia, ahora, no es ya tan notoria, pues las nuevas parejas suelen compartir las tareas de la casa.

Pero la primera, sí. ¿Quién no ha tenido una pesadilla por culpa de un trabajo amolador? ¿Quién no se ha levantado un domingo nervioso creyendo que llegaba tarde al trabajo? *El despertar*, además de divertido, está bordado por Selma Sorhegui.



Darío Fo y Franca Rame_Dirección: Tomás Martín_ Teatro La Quimera_Intérprete: Selma Sorhegui_ Sala Ambigú. Valladolid.

La compañía vallisoletana «La Quimera» celebra su aniversario de plata con teatro comprometido. «Mujeres» se basa en dos monólogos de Darío Fo y Franca Rame, que tratan desde el humor habitual en el Nobel italiano, la tortura de muchas mujeres. «Una mujer sola» es la historia de una mujer encerrada en su casa por su marido, después de que por las humillaciones de éste, ella tenga una aventura amorosa. Callada y resignada, esta mujer que tiene en su casa de todo (lavadora, freidora, dos niños, un cuñado abusador y un marido que la infla a golpes), parece una muerta en vida, una sombra hacendosa y complaciente en su tumba. El segundo monólogo, «El despertar», más ligero y cómico que el primero, plantea el problema que surge con la incorporación de la mujer al mercado laboral.

Cuando el marido llega a casa malhumorado y grita a su mujer, que también trabaja fuera además de asumir las tareas del hogar, ella le reprocha que además de trabajar, es su criada y gratis. Lo cierto es que aunque cada vez más hombres y mujeres reparten las tareas del hogar, todavía es una asignatura pendiente. Una prolongada tradición de abusos sigue extendida en nuestra actual sociedad y son muchas las mujeres que deben asumir sin ayuda todas las tareas de la casa, además de tener un trabajo intenso fuera.

El montaje está conseguido, gracias a una dirección certera, a un ritmo vibrante que no decae en 70 minutos y a la fuerza de la interpretación. Luces y decoración resultan adecuadas; para el primer monólogo, se usan dos sábanas blancas colgadas de un lado a otro del escenario y objetos como el burro de planchar, que dan mucho juego escénico a la actriz. Una cama con sábanas revueltas y un muñeco que simula al marido bastan para el segundo monólogo. Selma Sorhegui está magnífica con un trabajo corporal, gestual y de voz cargado de matices. Muy natural en su improvisación ante el sonido de un móvil de un espectador, arrancó aplausos, que se repitieron con calor al final.

JULIA AMEZÚA
(ABC)



Foto: Chicho

HERALDO

DE ARAGON

Lunes 26 de marzo de 2012

CRÍTICA DE TEATRO | Joaquín Melguizo

Para reír y pensar

LA compañía vallisoletana La Quimera de Plástico presentó el viernes en el Teatro de la Estación 'Mujeres', un espectáculo integrado por 'Una mujer sola' y 'El despertar', dos conocidos monólogos de Franca Rame y Darío Fo. Los dos formaron parte, junto a 'La madre pasota', 'Todas tenemos la misma historia', 'Medea', 'Monólogo de la puta en manicomio', 'Ocurrió mañana', 'Yo, Ulrike, grito' y 'Alicia en el país sin maravillas', del espectáculo 'Tutta casa, letto e chiesa', que Franca Rame estrenó en Milán, en 1977.

Pese al tiempo transcurrido desde entonces, los monólogos no han perdido un ápice de frescura, de ironía y de acidez, prueba evidente de lo mucho que aún queda por recorrer en el camino que las mujeres han emprendido por la conquista de su sitio y su dignidad en la sociedad, en la fábrica, en el hogar... Son dos textos sobradamente conocidos, llevados muchas veces a la escena y sobre los que pesa, inevitablemente, la referencia del estilo de la magnífica Franca Rame. Muchas de las puestas en escena que se hacen

de ellos fracasan porque intentan moverse en ese registro. Pero claro, solo la Rame puede hacer lo que la Rame hace. La Quimera de Plástico tiene el gran acierto de hacer un planteamiento escénico distinto. Así, Tomás Martín, en 'Una mujer sola', acomoda el texto en un ritmo algo más lento (pero bien modulado) del que se suele ver en otras propuestas e introduce un rico juego escénico con medio telón formado por dos sábanas tendidas. Es cierto que este primer monólogo tarda un poco en enganchar a los espectadores, pero el sólido trabajo

interpretativo termina metiéndose al público en el bolsillo.

'El despertar' se desarrolla con un ritmo más rápido y con el público ya ganado. La puesta en escena se articula aquí en torno a la ausencia de mobiliario. No hay cuna, no hay niño, no hay mesa, ni frigorífico, ni lavadora... Todas las acciones que tienen que ver con esos elementos, y que van pautando el desarrollo de la acción, son mimadas por una Selma Sorhegui sobresaliente en el uso de la pantomima. Su trabajo (corporal, gestual de fraseo) está bien matizado, bien medido. Es creíble y convincente. Nos hace reír y nos hace llegar con solvencia todo el ánimo crítico, toda la ironía y la intención de los textos. Un buen texto, bien interpretado y dirigido con acierto y corrección.

MUJERES ★★★★★

Autores: Darío Fo y Franca Rame.
Traducción y adaptación: Carla Mattèri.
Compañía: La Quimera de Plástico.
Intérprete: Selma Sorhegui.
Escenografía: Selma Sorhegui y Tomás Martín.
Vestuario: La Quimera de Plástico.
Iluminación: Roberto Palmero.
Dirección: Tomás Martín.
Teatro de la Estación. Festival Internacional Zaragoza Contemporánea 2012.
23 de marzo de 2012
Un tercio del año.



TEATRO EN MIAMI STUDIO
2500 SW 8 ST - MIAMI - FL 33135 | | 305. 551. 7473



Crítica: Max Barbosa. - www.teatroenmiami.com

Monólogos para recordar.

Mujeres, puesta en escena de La Quimera de Plástico, protagonizada por Selma Sorhegui y dirigida por Tomás Martín, es la primera coproducción entre el Centro Cultural Español y Teatro en Miami Studio. Era inevitable que el acontecimiento se llevara a cabo. Ambas promotoras culturales poseen coincidencias que permiten definir las como persistentes ante las necesidades estéticas de nuestra comunidad. No exagero si afirmo que el Centro debe ser imperecedero por la diversidad de actividades que ofrece; no me equivoco si aseguro que Teatro en Miami transita por caminos, sendas y vericuetos que lo llevarán a dicha excelencia. Pero quizás el mejor acercamiento entre ellos sea la familiaridad reinante cuando suceden las presentaciones, el hecho de que los asistentes disfruten a sus anchas cual actor que incorpora un personaje. De ahí Mujeres.

Se trata de dos monólogos escritos por Darío Fo y Franca Rame (Una mujer sola y El despertar), adaptados por Carla Matteini que Tomás Martín intenta unificar a partir del hilo conductor que los relaciona: la mujer como víctima del machismo.

Aunque el tema es recurrente, la efectividad del texto en cuanto a recrear dicha problemática a través de situaciones tragicómicas, no sólo provoca identificarse con las dos sufrientes en escena, sino que permite a la actriz mostrar sus potencialidades a través del ejercicio que, para mí, es el monólogo. Es indiscutible que la soledad del monologuista lo obliga a llenar el espacio a partir de sí mismo, pero el hecho de no contar con interlocutores hacen que la acción, también, le pertenezca en exclusiva, evitando el desarrollo del conflicto. Sin embargo, ¿existe una estructura dramática más adecuada para reafirmar el aislamiento de estas mujeres?

Afortunadamente Selma Sorhegui es una excelente actriz. Graduada en el Instituto Superior de Arte cubano - reside en España desde 1990-, transmite las intimidades de sus personajes como ellas lo harían: a corazón abierto; desgarrado, pero sediento de comunicación. La heroína de Una mujer sola es tímida e ingenua, ama de casa seducida por tentaciones exteriores, sobre todo. En El despertar ella es parte de la modernidad sin abandonar las obligaciones que "tradicionalmente" le corresponde. Así las diferencia Selma, actuando; de lo contrario, creo que Tomás Martín no hubiera corrido el riesgo del montaje porque sólo una actriz es capaz de enriquecer dichos monólogos.

En fin: las dos mujeres existen: Selma Sorhegui nos lo hace creer.

Lunes, 12.24.09

'Mujeres': dos monólogos para reír y pensar

'Mujeres'

FOTO:CHICHO



BY ANTONIO O. RODRIGUEZ
ESPECIAL/EL NUEVO HERALD

La corta temporada del unipersonal *Mujeres*, a cargo de la compañía La Quimera, de Valladolid, fue un estimulante cierre de año para la programación de teatro en español en Miami. El espectáculo, bajo la dirección de Tomás Martín Iglesias, está conformado por *Una mujer sola* y *El despertar*, dos monólogos escritos por Dario Fo y Franca Rame durante la segunda mitad de los años 1970, en los que se apela al humor y el sarcasmo para reflexionar sobre diversos problemas de la mujer contemporánea.

Durante hora y media de representación, Selma Sorhegui cautiva al público con dos retratos femeninos que, aunque dibujados con trazos burlescos, alcanzan una notable humanidad. Mientras disfrutaba de su maduro desempeño artístico de esta actriz cubana --en especial de su expresión corporal-- no pude evitar subirme en la máquina del tiempo y remontarme al año 1983, cuando la vi en escena por primera vez. Fue en el Teatro Nacional de Guíñol, en La Habana, en la renovadora versión de *El pequeño príncipe* creada por Flora Lauten con sus estudiantes de actuación del Instituto Superior de Arte. En esa lectura política del relato de Saint-Exupéry, una veinteañera Sorhegui interpretaba el personaje de la Serpiente (trasmutada, como resultado de un proceso de homologías y analogías, nada menos que en la Estatua de la Libertad) con un trabajo que revelaba tempranamente sus aptitudes para el lenguaje del cuerpo.

La heroína de *Una mujer sola* es una suerte de Gelsomina moderna que, a través de una ventana, mientras plancha la ropa, expone a una vecina su condición de víctima de la violencia que ejercen sobre ella el marido y el cuñado, quienes la utilizan para satisfacer sus deseos sexuales. Secuestrada en su hogar, rodeada de un sinfín de aparatos electrodomésticos --transformada ella misma en un utensilio más--, el personaje expone su *vía crucis* con una divertida mezcla de resignación y destellos de ingenua rebeldía. El montaje convierte las sábanas que cuelgan de un extremo a otro del escenario en un retablo de títeres o un muro donde la mujer aparece y desaparece, como un muñeco desmembrado, en busca de un espacio y una identidad propios. Sorhegui apela a una estilizada y efectiva técnica de *clown* para la construcción de su vapuleada, pero aun así picaresca, ama de casa.

El despertar, una pequeña joya del binomio Fo-Rame, aborda las problemáticas de la doble jornada de trabajo de la mujer de hoy, la automatización de sus rutinas cotidianas, el estrés nuestro de cada día, la incomunicación y la indiferencia de una pareja a la que solo pareciera interesarle ver los partidos de fútbol por la televisión y dormir. Selma Sorhegui consigue una sostenida organicidad y un uso de la pantomima realmente virtuoso en la relación madre-hijo. Un hallazgo la figura del marido yacente, de quien únicamente logramos ver una mano (¡de goma!).

La puesta en escena de La Quimera, precisa y llena de imaginación, sustenta con solvencia el ánimo crítico de dos textos que, a tres décadas de su estreno, no han perdido ni una pizca de actualidad en su acercamiento a la condición femenina de hoy. Algo --según se mire-- muy bueno o sumamente lamentable, cabría concluir.



02/04/08, 1:10PM

(AFP La Agence France Presse)

San José (Costa Rica) 2 abr. 2008

**Teatro Nacional (sala
1887)**

Historia de Mujeres Desesperadas

La compañía de teatro español La Quimera Plástica presentó la noche del martes dos obras del dramaturgo italiano Dario Fo y la actriz Franca Rame, "Una mujer sola" y "El despertar", que describen con crueldad e hilaridad la vida de las mujeres de nuestra época, en su primera gira americana.

Esta compañía ya presentó el espectáculo en México y Guatemala, y a partir del jueves lo hará en El Salvador, Honduras y Miami (sureste de Estados Unidos).

En "Una mujer sola", Sorhegui encarna a una ama de casa que pone música en todas las habitaciones de la casa para huir de su espantosa soledad. Al acecho de algún ser viviente a su alrededor, se encuentra cuando tiende la ropa en su balcón con una vecina nueva a la que va desvelando las humillaciones, abusos y maltrato infligidos por el marido y un hermano de éste. Pero la vida trepidante de una mujer trabajadora con doble jornada laboral -fuera y en casa- descrita por Dario Fo, Premio Nobel de Literatura 1997, y su esposa en "El despertar" tampoco resulta muy tranquilizadora pese a las situaciones absurdas y cómicas en que incurre **Sorhegui, capaz de hacer reír al público hasta las lágrimas a lo largo de la obra.** "Creo que son temas muy universales", que pueden ser entendidos por todos los públicos, aseguró Martín Iglesias a la AFP, aunque agregó que las obras están pensadas para un público urbano.





El XIII Festival Internacional de Teatro en Cienfuegos:

Mujeres: encrucijada eterna

Los movimientos feministas lograron plantar bandera e incidir en las legislaciones estatales, donde les fueron reconocidos derechos y personalidad jurídica. Pero las leyes escritas por los seres humanos aún no trascienden el status de deber ser, reglas generales bajo cuyo andamiaje transcurre la incontrolable realidad. Realidad en cuyo seno florece la violencia doméstica sin importar mucho la extracción social de sus practicantes, el sojuzgamiento del sexo femenino de diversas y creativas maneras.

Uno de estos métodos puede ser el caso de una mujer encerrada a cal y canto en su hogar por el marido dominante, como la interpretada por la actriz Selma Sorhegui en el monólogo *Una mujer sola*, del Premio Nobel de Literatura italiano Dario Fo, pieza inicial del espectáculo unipersonal *Mujeres*, presentó en el Teatro "Tomás Terry" por la compañía española Teatro La Quimera de Plástico los días 7 y 8 de noviembre, como parte del XIII Festival Internacional de Teatro de La Habana.

Bajo la dirección de Tomás Martín, esta primera pieza revela cuán cerca está aún el ser humano de sus edades más brutales, donde la fuerza se erigía como el método más adecuado de hacer valer voluntades. El ama de casa, recluida en su nicho hogareño, está obligada a rezarse a sí misma oraciones de chismes, recuerdos y frustraciones, la tibia tabla de planchar como improvisado altar. En unidireccional diálogo con una vecina, quizás figura ilusoria construida para compensar la soledad, la protagonista va delatando pasajes de su vida.

El chispeante registro farsesco de tintes absurdos, asumido por Selma Sorhegui para caracterizar el personaje, acentúa la tragedia, anula toda alternativa posible al telón de ropa recién lavada que le niega la libertad. Pletórica de soluciones escénicas que amenizan el desempeño, la actriz transita por la escena con agilidad, y logra cumplir con las premisas del monólogo, que exigen al actor suplir toda la soledad del espacio, al igual que el personaje compensa sus vacíos existenciales, con bromas acerca de su tragedia.

La segunda parte de la obra, integrada por el monólogo *El despertar*, de Franca Rame, revela lo engañoso que a veces se toman las "conquistas" de las feministas: la mujer que logra ser reconocida como ser socialmente útil, capaz de trabajar, sólo consigue aparejar una segunda carga a las de hogar y los hijos. Selma gana en organicidad y atempera el registro sin abandonar el bis cómico. Avanza sobre el terreno de la sátira, en despliegue, más rico y coherente, de recursos escénicos en un espacio más vacío, desafío mayor a sus capacidades actorales. La obrera consume los minutos como gotas vitales de tiempo aprovechado al máximo, extendiendo la rutina productiva del empleo a la casa, con su larga cadena de montaje y desmontaje de pañales cagados, de procesamiento de leche tibia, agua caliente, desayunos matinales para el marido aun dormido...

Mujeres presenta dos aspectos de un problema que en el Arte pudiera saber a rancio, como es la perviviente discriminación de la mujer. Pero el Arte, como consciencia social debe seguir dando en la herradura de los prejuicios y las miserias humanas, sacando ecos que recuerden cuán torcido está el vector estadístico de la evolución de la especie. Al parecer, el cavernícola porta ahora un garrote digital para sofisticar sus brutales golpes.

Por: Azalio Orta

Trabajadora

número 30. IV época. noviembre de 2008

secretaría confederal de la mujer

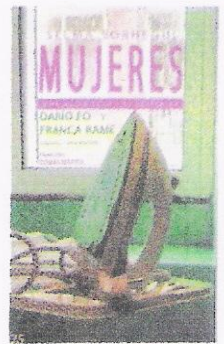


Ley de igualdad y el Estatuto Básico del Empleado Público
Entrevista a Carmen Bravo Sueskun, secretaria confederal de la Mujer de Comisiones Obreras
Informe: Evaluación e impacto de la ley de violencia

Teatro / Mujeres

Mujeres. Una mujer sola y El despertar, de Darío Fo y Franca Rame. Dirección: Tomás Martín. Reparto: Selma Sorhegui. Compañía: Teatro La Quimera (Valladolid).

Carmen Briz



HACE 38 años Franca Rame y Darío Fo escriben los monólogos *Una mujer sola* y *El despertar*. Una se pregunta: ¿se mantendrá el texto en pie con el paso del tiempo? Deseas creer que no, que algo ha cambiado, va cambiando... Pero la respuesta es, sin embargo, afirmativa. Lo cual lleva a comprender el grado de atrevimiento de los autores para poner en escena estos dos textos, en los años 70! *Una mujer sola* habla de orgasmos femeninos ("¡Qué palabra tan fea, no podrían haber encontrado otra palabra mejor, silla por ejemplo"), un recuerdo a *Monólogos de la vagina*, de los mismos autores. Aborda el tema de la violencia en el ámbito doméstico, la violencia que se calla ("Yo, todo para adentro, siempre para adentro") y que sólo sale porque una vecina, al otro lado del edificio, asomada a la ventana escucha. También retrata la desconfianza ante las instituciones y la decisión de muchas mujeres de tratar de resolver el problema por sí mismas ("¿Qué llame a la policía?, pero qué pesada está Vd. con que llame a la policía").

El despertar remite a otra situación, a la que ahora llamamos "técnicamente": conciliación de la vida laboral y familiar y que no significa otra cosa que el "deslome" de las mujeres, el trabajo que no termina nunca, que se prolonga día tras día, primero la fábrica, después atender a los niños, alimentar a la familia, procurarles atención y cuidados. Y la ausencia de los hombres de la familia en todo este trasiego, también de la ausencia de los tipos majos que son capaces de "autocriticarse" y "autocriticarse", pero incapaces de implicarse.

La actriz Selma Sorhegui, con formación en el Instituto Superior de Arte de Cuba y desde 1991 en la compañía La Quimera, consigue que la acompañemos hasta ambos personajes, y como en la vida misma nos lleva de la risa a la reflexión, a la necesidad de "atreverse" porque merece la pena hacerlo para romper con aquello que no nos gusta. Franca Rame y Darío Fo realizan una sátira hiriente de las sociedades occidentales y de los papeles asignados a hombres y mujeres.

Tras una gira por Centroamérica (México, Guatemala, Costa Rica, El Salvador y Honduras) y Miami, la obra pudo verse en Madrid y Marín y próximamente en Castilla y León. Más información y contrataciones en: <http://laquimeradeplastico.no-ip.org/mujeres/index.htm>. ■

TEATRO-CUBA: La transparencia de una actriz

Por Dalia Acosta

LA HABANA, dic (IPS) - Tendría tres o cuatro años el día en que le preguntó a su



mamá si las bombas mataban niños. Tras mucho pensarlo y ante la insistencia de aquella hija inquieta, la madre le respondió que "a veces". La respuesta de la pequeña no se hizo esperar: "menos mal, no matan a las niñas".



Selma Sorhegui

Crédito: Dalia Acosta/IPS

Pasadas unas cuatro décadas, la actriz cubana Selma Sorhegui repite la historia contada sin saber en qué momento de su vida perdió aquella tan precoz conciencia de género. "Necesité mucho tiempo para rescatarla, para entender el feminismo y, de alguna manera, empezar a convocar a mis maestros", cuenta a IPS.

En algún lugar, bien guardada en su memoria, estaba todo lo que, cuando aún se sentía incapaz de asimilarlo, le había dicho la pintora cubana Consuelo Castañeda, en los tiempos en que estudiaban juntas en el Instituto Superior de Arte, de La Habana, y la facultad de Artes Plásticas protagonizaba una verdadera revolución en el arte nacional.

Emparentada así con los movimientos de vanguardia de la llamada "generación de los 80", Sorhegui vivió la no tan buena experiencia de iniciarse en los grupos profesionales de teatro con mujeres directoras. Mujeres con "mentalidad masculina, más "apegadas al mundo de los hombres que al de las mujeres".

El cambio vino, paradójicamente, de la mano de un hombre. El director español Tomás Martín Iglesias, con una intensa labor pedagógico-teatral y fundador de la compañía La Quimera de Plástico, la descubre en escena a comienzos de los años 90 y le propone ayudarla a trabajar un personaje.

Radicada en España desde entonces, Sorhegui, que nunca ha estado totalmente alejada de Cuba, volvió una vez más a esta isla caribeña en noviembre como protagonista de "Mujeres", una propuesta de La Quimera de Plástico a partir de los textos de "Una mujer sola" y "El despertar" de los autores italianos Darío Fo, premio Nobel de Literatura, y Franca Rame.

Las presentaciones en varias salas del país, con el apoyo de la Agencia Española de Cooperación Internacional al Desarrollo (Aecid), coincidieron con los esfuerzos por visualizar desde el ámbito de la cultura la celebración, el 25 de noviembre, Día Internacional para la Eliminación de la Violencia contra las Mujeres.

"A través de una ventana, damos noticia de las humillaciones y malos tratos sufridos por una mujer. ¿Cuántas ventanas habría que abrir para romper el silencio sobre estas situaciones? ¿Cuántas para que una mujer se enfrente sola a esta realidad?", asegura el programa de la función al presentar el monólogo "Una mujer sola".

- Con dos sábanas colgadas como telón de fondo, una tabla de planchar y una ventana imaginaria, una mujer comenta su vida con una nueva vecina. Ella tiene "de todo" en su casa: lavadora, freidora, radio, teléfono, dos niños, un cuñado enfermo y abusador que atender y, para cerrar el círculo, un marido que no la satisface sexualmente y la maltrata

"Cuando lo ves de afuera, te preguntas por qué esta mujer no se rebela. Es algo que te ayuda a darte cuenta hasta dónde el poder masculino te impone cosas, que una misma puede haber sido víctima de violencia y haberse rebelado o no", comenta Sorhegui, convencida de la total actualidad de los textos de Fo y Rame.

La historia del segundo monólogo, al ritmo loco de la vida actual, es totalmente diferente. Una mujer se enfrenta a las agonías que genera la doble jornada, pero lo hace desde una posición crítica y a través de situaciones humorísticas, enriquecidas por el dominio escénico de la actriz cubana.

Considerada por el director Tomás Martín Iglesias como una obra de carácter universal, que toca problemas de la cotidianidad en cualquier lugar del mundo, la puesta ha sido llevada a varios países y acumulado aplausos y reacciones de públicos diversos, tanto urbanos como rurales.

"Nos presentamos en Guinea Ecuatorial, un país muy machista. Sin embargo, encontramos que las mujeres son bastante desinhibidas a la hora de reírse de sus propios problemas. Cuando yo decía "él arriba y yo debajo" se morían de la risa. En España, si hay hombres en el público, eso no pasa", comentó Sorhegui.

Capaz de alternar su escaso tiempo en Cuba con talleres para jóvenes payasos y reconociendo entre sus más cercanas influencias a "una maestra payasa", Selma Sorhegui prefiere aquellos personajes con los que puede evitar conflictos de conciencia: los que dicen las cosas que ella quiere decir.

Quizás por eso, recuerda como una experiencia muy especial su participación en la película cubana "Mujer transparente", un conjunto de cinco historias de mujeres que, a pesar de haber sido reconocido en varios festivales internacionales, apenas ha sido proyectado en la isla tras su estreno en 1990.

Laura, la historia protagonizada por Sorhegui y dirigida por Ana María Rodríguez, es reconocido por la crítica como uno de las más trascendentales de la propuesta cinematográfica por su abordaje del reencuentro entre dos amigas: una que decidió emigrar del país y otra que se quedó a vivir en él.

El cuento hurga en las dudas, prejuicios y conflictos que durante décadas rodearon el fenómeno de la emigración en Cuba, tras el triunfo de la Revolución en 1959, y culmina con un abrazo de las amigas, símbolo de la necesaria reconciliación entre tantas familias y amistades divididas por razones políticas

"Yo tenía 26 o 27 años, fue mi primera película y me gustó mucho porque hablaba de problemas que yo estaba viviendo. Tenía miedo de que mi generación se perdiera como había pasado con la de mi personaje. Y si vas a ver, son cosas que siguen sucediendo, no igual pero sí de otras maneras", asegura la actriz.

Aunque no puede reproducir la frase exacta, Sorhegui recuerda la reflexión de Laura sobre el hecho de que "a los cubanos nos obligan a definirnos siempre 100 por ciento", algo que es imposible: "todos somos una mezcla; no somos ni absolutamente puros, ni absolutamente malvados", sostiene. (FIN/2009)



La Quimera de Plástico
selma sorhegui
en

MUJERES

de Darío Fo y Franca Rame
Una mujer sola + El Despertar
Dirigida por Tomás Martín



Cistérniga, 9 bajo-47005 Valladolid
Tfno. 983 210881 Móvil 659 941618
Fax 983 186305

info@teatrolaquimeradeplastico.es
www.teatrolaquimeradeplastico.es
también en facebook



GOBIERNO DE ESPAÑA

MINISTERIO DE CULTURA

INSTITUTO NACIONAL DE LAS ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA



Junta de Castilla y León

Consejería de Cultura y Turismo
Fundación Siglo para las Artes de Castilla y León



Ayuntamiento de Valladolid